SCANDINAVIAN
FOLK BELIEF AND
LEGEND

Reimund Kvideland
Henning K. Sehmsdorf
editors

UNIVERSITY OF MINNESOTA PRESS
MINNEAPOLIS
Contents

Preface xxi
Introduction 3

PART I The Human Soul

1 The Power of Thought 43
  1.1 When Your Nose Itches 43
  1.2 When Your Toe Throbs 43
  1.3 When Your Ears Ring 44
  1.4 My, What an Appetite She Has! 44
  1.5 When Your Right Eye Itches 44
  1.6 The Riding Hug 44
  1.7 The Woman Who Nearly Killed the Horse 45
  1.8 The Girl Who Thought of Her Sweetheart 45

2 Changing Someone’s Mind 46
  2.1 To Make a Girl Love You 46
  2.2 Love Magic 46
  2.3 The Love Potion 46
  2.4 Three Drops of Blood 47
  2.5 Eileiv the Fortune-Teller 47
  2.6 Uglehe’en 48
  2.7 He Wanted the Farmer to Follow Him 48

3 The Evil Eye 49
  3.1 The Bewitched Child 49
  3.2 English Disease 50
  3.3 Anders Provst 50
  3.4 The Farmer in Krakerās 51
  3.5 Setting Up a Loom 51
  3.6 The Woman Who Had an Evil Foot 52
Contents

27.2 The Ghost without a Head 122
27.3 "Is My Eye Red?" 122
27.4 The Spook in the Grain House 123
27.5 Keeping Company with a Ghost 124
27.6 Ghosts Dancing 124
27.7 The Farmhand Who Danced with the Ghost at Kittebuske 125

PART III Healers and Wise Folk

28 Healing Humans 131
28.1 Kari Vrisdaughter 131
28.2 Jens Kusk 132
28.3 The Child Who Would Not Utter a Sound 133
28.4 Olav Huse 134
28.5 To Stop Bleeding 135
28.6 May Bleeding Be Stanchèd 135
28.7 Against Fever 136
28.8 Against Snakebite 136
28.9 Against Rickets 137
28.10 Healing a Sprain 138
28.11 Against Frostbite 138
28.12 Against Inflammation 139

29 Healing Animals 140
29.1 Against Loss of Spirit in Animals 140
29.2 Healing a Dried Up Cow 141
29.3 To Heal a Bone Fracture 141
29.4 Against Finn Shot 142
29.5 Turid Klomset 142
29.6 The Quack 143
29.7 Against Homesickness in Animals 144

30 Protecting House and Home 144
30.1 Locking Doors 144
30.2 Opening Locks 145
30.3 Quenching Fire 145
30.4 Wasp Spell 146
30.5 The Finn Who Exorcised the Rats 146
30.6 To Keep the Fire Burning 147
30.7 To Aid in Childbirth 147

31 Binding the Thief 148
31.1 To Strike Out a Thief's Eye 148
31.2 The Cat Did it! 149
31.3 Caught in the Act 149
32 Wind and Weather 150
   32.1 Three Knots in a Handkerchief 150
   32.2 If You Rule Today, I Rule Tomorrow 151
   32.3 The Finn Boy 151
   32.4 To Make the Rain Stop 152
   32.5 Rain from a Clear Sky 152

33 The Trickster 153
   33.1 Maliser-Knut 153
   33.2 The Smith Who Hypnotized People 154

PART IV Witchcraft

34 Revenge and Envy 161
   34.1 Sticking Pins into a Girl 161
   34.2 Øli Skogen 162
   34.3 Inger Petterst 163
   34.4 The Lapp Woman 163

35 Magic Shot 164
   35.1 Shooting the Trollman 164
   35.2 The Wizards of the Westman Islands 165

36 The Whirlwind 168
   36.1 The Witch in the Whirlwind 168
   36.2 Haying with a Whirlwind 169

37 Food Magic 170
   37.1 Ragnhild Blikka 170
   37.2 Lisbet Nypan 171

38 Stealing Milk 171
   38.1 Milking with a Knife 171
   38.2 Brandy from a Knife Handle 172
   38.3 Witch Butter 173
   38.4 Churning 173
   38.5 Hallvor Drengmann's Son 174
   38.6 The Neighbor Who Stole the Milk 175

39 Troll Cat 175
   39.1 The Troll Cat 176
   39.2 To Bring a Troll Cat to Life 176
   39.3 Marte Holon 177
   39.4 Shot with Silver Button 178
   39.5 The Carrier 179

40 The Witches' Sabbath 180
   40.1 Steinar Aase 180
   40.2 The Burning Mill 181
41 Magic Flight 183
41.1 The Serving Boy 183
41.2 Seeing Witches Fly 184
41.3 Riding the Minister’s Wife 185
41.4 Fastri Hopen 187

42 The Witch’s Daughter 187
42.1 The Little Girl Who Was a Witch 188
42.2 The White Snake 189

43 Social Sanction and Persecution 190
43.1 The Trial of Quive Baardsen 191
43.2 Ingerid Eirik’s Daughter Kaaljørju 193
43.3 Hilde Oluf’s Daughter Blindheim 195
43.4 Two Witches 196
43.5 The Witch Who Wanted to Take Holy Communion 198
43.6 Mette Bundet 199

PART V The Invisible Folk

44 Origin and Hope for Salvation 205
44.1 The Origin of the Huldre Folk 205
44.2 The Origin of the Invisible Folk 206
44.3 The Mound Folk Hope for Salvation 206

45 The Dangerous Encounter 207
45.1 The Changeling 208
45.2 The Unbaptized Child 208
45.3 Burning the Changeling 209
45.4 The Old Changeling 209
45.5 Where Are You Going, Killkrack? 211
45.6 Taken into the Mountain 212
45.7 Dancing with the Elves 212
45.8 The Boy Who Was Lured by the Elves 213

46 The Fairy Lover 214
46.1 The Hill Man 214
46.2 Courted by a Huldre 215
46.3 He Had to Go with the Forest Sprite 215
46.4 The Girl and the Elf King 216
46.5 Sleeping with a Forest Sprite 217
46.6 The Interrupted Wedding with a Hill Man 217
46.7 Taken into the Hill 218
46.8 Married to a Huldre 219
46.9 The Abducted Bride 220
46.10 The Boy Who Had a Child with a Tusse 220
46.11 Married to a Wood Sprite 221
47 Good Neighbors and Friends 222
  47.1 The Tusse Folk Help with the Harvest 223
  47.2 The Mound Folk Give Advice in Sewing 224
  47.3 The Huldre Folk Tell the Date 224
  47.4 The Wood Sprite Woke Him Up in Time 225
  47.5 Calling the Dairymaid 226
  47.6 Midwife to the Mound Folk 227
  47.7 She Threw Away the Shavings 228
  47.8 The Grateful Huldre Mother 228
  47.9 Rynjus Is Dead 229
  47.10 The Mound Folk Gave The Cake 230
  47.11 Trading Fire and Tobacco with the Mound Folk 230
  47.12 Moving the Stable 231
  47.13 Binding the Cattle of the Mound Folk 232
  47.14 Playing with the Children of the Mound Folk 233
  47.15 The Boy Who Teased the Man in the Hill 234
  47.16 The Cross Prevented Theft by the Mound Folk 234
  47.17 The Hill Folk Borrowed Scissors and Knives 235
  47.18 The Troll Hat 235
  47.19 The Drinking Horn 236
  47.20 Hey, Look at the Pussycat! 237

48 The Spirit of the Farm 238
  48.1 The Tusse at Vreim 239
  48.2 The Nisse Who Stole Fodder 239
  48.3 The Heavy Burden 240
  48.4 When the Nisse Got No Butter on His Christmas Porridge 241
  48.5 Now Håkan Is Hot! 242
  48.6 The Farmhand Who Stole the Tomte's Porridge 242
  48.7 The Tomte Who Baked Bread 243
  48.8 The Tomte Took Care of the Horse 244
  48.9 How the Nisse Learned to Take a Rest 244
  48.10 The Nisse's New Clothes 245
  48.11 The Troublesome Haugbo 246
  48.12 The Tunkall at Tengesdal 246
  48.13 The Nisse in the Church Tower 247
  48.14 The Nisse Woke Up the Ship's Mate 248

49 The Spirit of the Mill 248
  49.1 The Mill Troll 248
  49.2 A Little Man Held the Mill Wheel 249

50 The Spirit of the Mine 249
  50.1 The Silver Mother at Nasa 250
  50.2 Klett Mountain 250
  50.3 He Lost His Eyesight 251
Contents

50.4 They Got Help Finding the Ore 251
50.5 The Lady of the Mine Warned Them 252

51 The Water Sprite 252
51.1 Learning to Play the Fiddle 253
51.2 She Whistled the Tune 254
51.3 He Gave a Gnawed Off Bone to the Water Sprite 254
51.4 They Had to Keep Dancing 254
51.5 The Näck Longed for Salvation 255
51.6 The Hour Has Come, but Not the Man! 256
51.7 The Nøkk in Horse Shape 257
51.8 Riding the Nøkk 257
51.9 Seven Women on a Horse 258
51.10 The Näck as a Working Horse 258
51.11 Binding the Näck 259

52 The Spirits of the Sea 259
52.1 The Cattle of the Mermaid 260
52.2 He Gave a New Mitten to the Merman 260
52.3 A Duel of Wits 261
52.4 The Mermaid and the Fisherman 261
52.5 The Mermaid at Stad 262
52.6 The Wind Knots 262
52.7 The Revenge of the Mermaid 263
52.8 The Seal Woman 264
52.9 This One Suits Me, Said the Draug 266
52.10 The Kitchen Boy Beat His Mitten on the Draug 267
52.11 The Draug Shunned the Excrement 268
52.12 The Dead Fight the Draug 268
52.13 The Sea Serpent 269
52.14 He Met the Sea Monster 269
52.15 The Harbor on Utrøst 270
52.16 Swine Island 271

53 The Wild Hunt 272
53.1 He Rode with the Oskorei 272
53.2 The Oskorei Fetched the Dead Man 273
53.3 Joen's Hunt 273
53.4 Horn's Hunter 274
53.5 The Chase of the Hind 274

PART VI The Devil

54.1 To Exorcise the Devil 281
54.2 Corporal Geremiasson's Contract with the Devil 282
54.3 Christen Pedersen's Contract with Satan 282
54.4 You Can Take a Joke, Can't You? 283
Contents

54.5 Making the Devil Carry Water in a Basket 284
54.6 Ignorant Use of the Black Book 285
54.7 Burning the Black Book 286
54.8 Last Man Out 286
54.9 The Devil Took the Shape of a Fly 288
54.10 Petter Dass Traveled with Satan 288
54.11 Traveling with the Evil One 290
54.12 Driving on Three Wheels 292
54.13 The Devil as a Dance Partner 293
54.14 They Danced to Their Death 294
54.15 The Devil as a Card Player 294
54.16 The Devil Took the Bride 295
54.17 The Devil Flayed the Dead 295

PART VII Trolls and Giants

55.1 The Giant's Toy 301
55.2 The Visit to the Old Troll 302
55.3 The Ogress's Hole on Sand Island 302
55.4 Trolls Shouting 303
55.5 Hāstein Reef 303
55.6 The Trolls Scared a Fisherman 304
55.7 How to Scare Off a Poacher 304
55.8 Married to a Jätte 305
55.9 The Mowing Competition with a Jutul 306
55.10 The Jätte's Wife Borrowed the Butter Churn 306
55.11 The Master Builder 307
55.12 Gydja and the Trolls 308
55.13 The Troll and the Church at Skrea 310
55.14 The Jätte Who Moved to Norway 310
55.15 The Church at Ketilsfield 311
55.16 The Cleft in Horje Mountain 311
55.17 The Troll Who Was Turned to Stone 312
55.18 The Trolls Could Not Move the Faeroe Islands 312
55.19 The Ogress Drowned in the Ocean 313

PART VIII Buried Treasure

56.1 A Spell for Binding Treasure 319
56.2 To Find Buried Treasure 319
56.3 The Fortress at Sømnes 320
56.4 I Will Catch Up With Him 321
56.5 Seven Headless Roosters 321
56.6 The Treasure at Fagrikoll 322
56.7 The Boy Who Raised the Treasure 322
56.8 The Black Hen 323
56.9 The Blood of Seven Brothers 324
56.10 Plowing with a Hen and Harrowing with a Cat 324
56.11 Buried Money 325

PART IX  History as Seen from the Village

57  Kings, Settlements, and Boundaries 331
57.1 Holger the Dane 331
57.2 King Hjørð on Jørstad 332
57.3 The King and the Crofter's Daughter 332
57.4 The Boundary Dispute 333
57.5 The Boundaries of Klagstorp and Tåstorp 334
57.6 The Borders of Sigdal, Krødsherad, and Snarum 334
57.7 The Boundaries of the Icelandic Bishoprics 335

58  Churches 335
58.1 Finding a Building Site for the New Church 336
58.2 Indulgences for Work on the Church 337
58.3 The Holy Image at Røldal Church 337
58.4 They Could Not Move the Church Bells 338
58.5 The Church Bell at Bergume 338
58.6 The Journeyman Who Cast the Bell 339

59  Saint Olav 339
59.1 Saint Olav's Spring at Torvastad 340
59.2 Saint Olav in Suldal 340
59.3 The Troll Hag Spinning on Her Wheel 341
59.4 Saint Olav at Reinsfell 342
59.5 Saint Olav and the Master Builder 342

60  The Black Death 344
60.1 The Pest Aboard a Ship 344
60.2 The Pest and the Ferryman 345
60.3 The King's Messenger Spread Cholera 345
60.4 Binding the Great Death 346
60.5 Here You Shall Stand! 346
60.6 Sacrifice to Stop the Black Death 347
60.7 They Burned the Pest 348
60.8 God Bless You! 348
60.9 Førnes Brown 349
60.10 Now It Will Be Fun to Live 349
60.11 The Black Death on Kirjala 350
60.12 Hukebu Haukel 350
60.13 The Survivors 351
60.14 She Rang the Church Bell 351
60.15 The Deserted Church in Landet 351
<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>61</td>
<td>War Times</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>61.1</td>
<td>The Comet</td>
<td>352</td>
</tr>
<tr>
<td>61.2</td>
<td>The Sound of Drums</td>
<td>353</td>
</tr>
<tr>
<td>61.3</td>
<td>The Swedes in Mannfjord</td>
<td>353</td>
</tr>
<tr>
<td>61.4</td>
<td>The Guide Who Led the Enemy into Death</td>
<td>354</td>
</tr>
<tr>
<td>61.5</td>
<td>The Forest Moves</td>
<td>355</td>
</tr>
<tr>
<td>61.6</td>
<td>The Witch Who Blunted the Swedish Guns</td>
<td>355</td>
</tr>
<tr>
<td>61.7</td>
<td>Feathers Turned into an Army</td>
<td>355</td>
</tr>
<tr>
<td>61.8</td>
<td>Children Dressed Up as Sheep</td>
<td>356</td>
</tr>
<tr>
<td>61.9</td>
<td>Charles XII, King of the Swedes</td>
<td>356</td>
</tr>
<tr>
<td>61.10</td>
<td>A Louse on a King</td>
<td>357</td>
</tr>
<tr>
<td>61.11</td>
<td>Charles XII and the Finnish Soldiers</td>
<td>357</td>
</tr>
<tr>
<td>61.12</td>
<td>Tordenskjold</td>
<td>358</td>
</tr>
<tr>
<td>61.13</td>
<td>The Women Who Carried Their Husbands out of Captivity</td>
<td>359</td>
</tr>
<tr>
<td>61.14</td>
<td>They Killed the Child in the Cradle</td>
<td>359</td>
</tr>
<tr>
<td>61.15</td>
<td>The Kalmucks</td>
<td>360</td>
</tr>
<tr>
<td>61.16</td>
<td>Fooling the Enemy</td>
<td>360</td>
</tr>
<tr>
<td>61.17</td>
<td>The Minister at Finnby Church</td>
<td>361</td>
</tr>
<tr>
<td>61.18</td>
<td>The Man Who Killed the Corporal</td>
<td>361</td>
</tr>
<tr>
<td>61.19</td>
<td>They Took His Silverware</td>
<td>362</td>
</tr>
<tr>
<td>61.20</td>
<td>The Swedes in Ure</td>
<td>362</td>
</tr>
<tr>
<td>61.21</td>
<td>He Did Not Stay the Night</td>
<td>363</td>
</tr>
<tr>
<td>61.22</td>
<td>Home from the War</td>
<td>363</td>
</tr>
<tr>
<td>61.23</td>
<td>The Boy from Luoma</td>
<td>364</td>
</tr>
<tr>
<td>61.24</td>
<td>The Soldier and the Jusska</td>
<td>364</td>
</tr>
<tr>
<td>61.25</td>
<td>Darnel Soup</td>
<td>365</td>
</tr>
<tr>
<td>61.26</td>
<td>The Hungry Soldiers</td>
<td>366</td>
</tr>
<tr>
<td>61.27</td>
<td>The Norwegian and the Swede</td>
<td>366</td>
</tr>
<tr>
<td>62</td>
<td>Squires and Landowners</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>62.1</td>
<td>The Rich Lady on Torget</td>
<td>367</td>
</tr>
<tr>
<td>62.2</td>
<td>Lady Anna of Pintorp</td>
<td>368</td>
</tr>
<tr>
<td>62.3</td>
<td>The Sunken Manor</td>
<td>369</td>
</tr>
<tr>
<td>62.4</td>
<td>Sir Fleming on Svidja</td>
<td>369</td>
</tr>
<tr>
<td>62.5</td>
<td>Sir Fleming's Death</td>
<td>370</td>
</tr>
<tr>
<td>63</td>
<td>Thieves and Outlaws</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>63.1</td>
<td>Til, Til, Tove</td>
<td>370</td>
</tr>
<tr>
<td>63.2</td>
<td>The Outlaws Who Kidnapped the Girl</td>
<td>372</td>
</tr>
<tr>
<td>63.3</td>
<td>The Master Thief Who Did Both Good and Evil</td>
<td>372</td>
</tr>
<tr>
<td>63.4</td>
<td>The Outlaw on Grasøya</td>
<td>373</td>
</tr>
<tr>
<td>63.5</td>
<td>How to Catch a Thief</td>
<td>373</td>
</tr>
<tr>
<td>63.6</td>
<td>Shoemaker Point</td>
<td>374</td>
</tr>
</tbody>
</table>
PART X  Urban Folklore Today

64  Outsiders and Strangers  379  
64.1 Potatoes in the Living Room  379  
64.2 Rat Meat at the Restaurant  380  
64.3 Spider  380  
64.4 The Snake in the Banana  381  
64.5 A Torn Off Finger  381  

65  The Supernatural  382  
65.1 The Dead Woman  382  
65.2 An Omen of Death  383  
65.3 I Saw Jesus in Vadstena  383  
65.4 Jesus’ Second Coming  384  
65.5 Jesus as Hitchhiker  385  

66  Horror Tales and Antitales  386  
66.1 The Murdered Boyfriend  386  
66.2 The Trip to Mallorca  387  
66.3 A Knife in the Heart  387  
66.4 There Was Blood on the Stairs  388  
66.5 Blenda Washes Whiter  388  
66.6 It Was a Dark, Dark Night  389  

67  Adulterers and Thieves  389  
67.1 A Terrible Revenge  389  
67.2 Grandmother Was Stolen  390  
67.3 A Turkey under Her Hat  391  
67.4 Free Tickets  391  

Bibliography  395  
Index  419